FACULDADE DE LETRAS
UNIVERSIDADE DE COIMBRA

FICHEIRO EPIGRÁFICO

(Suplemento de «Conimbriga»)

212

INSCRIÇÕES 760-761

INSTITUTO DE ARQUEOLOGIA
DEPARTAMENTO DE HISTÓRIA, ESTUDOS EUROPEUS, ARQUEOLOGIA E ARTES

COIMBRA 2021

ISSN 0870-2004

FICHEIRO EPIGRÁFICO é um suplemento da revista CONIMBRIGA, destinado a divulgar inscrições romanas inéditas de toda a Península Ibérica, que começou a publicar-se em 1982.

Todos os volumes estão disponíveis no endereço http://www.uc.pt/fluc/iarq/documentos_index/ficheiro.

Publica-se em fascículos de 16 páginas, cuja periodicidade depende da frequência com que forem recebidos os textos. As inscrições são numeradas de forma contínua, de modo a facilitar a preparação de índices, que são publicados no termo de cada série de dez fascículos.

Cada «ficha» deverá conter indicação, o mais pormenorizada possível, das condições do achado e do actual paradeiro da peça. Far-se-á uma descrição completa do monumento, a leitura interpretada da inscrição e o respectivo comentário paleográfico. Será bem-vindo um comentário de integração histórico-onomástica, ainda que breve.

José d'Encarnação

Toda a colaboração deve ser dirigida a:
fe.revista@uc.pt

Ficheiro Epigráfico | Instituto de Arqueologia | Palácio de Sub-Ripas
Rua de Sub-Ripas 3000-395 COIMBRA | PORTUGAL

A publicação deste fascículo só foi possível graças ao patrocínio de:

1 2 9 0 FACULDADE DE LETRAS UNIVERSIDADE D COIMBRA

Composto em *ADOBE in Design CS4*, Versão 6.0.6 | José Luís Madeira | IA | DHEEAA | FLUC | UC | 2021

760

FRAGMENTO DE INSCRIPCIÓN PALEOCRISTIANA DEL NORTE DE HISPANIA

Este fragmento de placa de caliza gris y con vetas blancas de calcita[1] (Fig. 1) estuvo, durante décadas, en manos de un particular natural de Logroño (La Rioja), pero es inseguro que procediera de esta ciudad, donde suelen escasear estas inscripciones (Gorostidi Pi 2011; Pereira García 2015). En Logroño solo contábamos con una lauda sepulcral realizada en un mosaico del último tercio del siglo IV d. C., procedente de Alfaro (Vives 1942: nº 258 = *HEpOl* 12393). En cualquier caso, es muy probable que nuestra inscripción proceda del Norte de Hispania[2].

El fragmento presenta una altura de 14,5 cm y una anchura de 10,5 cm. Su grosor es de 3,2 cm. La altura de las letras es desigual: mientras en la primera línea la altura llega a los 4 cm, en la segunda disminuye hasta los 3,5 cm. Teniendo en cuenta la disposición, el texto conservado corresponde con el lado inferior central de una placa, ya que no parece que el texto siguiera más allá de nuestra segunda línea conservada. La inscripción tiene mala conservación.

---

[1] La piedra en un inicio se identificó como pizarra o filita. Unas pequeñas gotas de ácido clorhídrico sobre su superficie despejaron tales dudas, pues se produjo una gran reacción o descomposición de abundantes carbonatos.

[2] Hoy día la inscripción se encuentra en el mercado de antigüedades, y hasta la fecha no se ha editado. Agradecemos a Your Antiquarian (Alicante) que nos haya permitido estudiarla. De igual modo, a los Profs. Mário Jorge Barroca y Javier de Santiago Fernández por orientarnos con la interpretación del epígrafe. Cualquier posible error deberá atribuirse a quien firma el texto.

En efecto, el fragmento es muy problemático, por lo que cualquier intento de restitución es inseguro. *A priori*, puede descartarse que la primera línea haga alusión a D(*is*) M(*anibus*) [----]. Sin embargo, la segunda línea resulta todavía más complicada. Sea nombre o no, provisionalmente podría transcribirse como TAN[GINVS] [---].

Sabemos que *Tanginus* o *Tancinus* se trató de un nombre indígena frecuente en Lusitania, y quizás propio de dicha zona, aunque también lo encontramos en otros territorios[3]. Para Olivares Pedreño (2002: 217) es el *cognomen* indígena más representado de Hispania, aludiendo a su procedencia, concentrada entre la Beira Baixa y Extremadura. Albertos Firmat (1966: 219-220, *on. celt*. 146) pensó que este nombre procedía etimológicamente del término *tenk-, cuyo significado es reunir, reunión o paz. Y Prósper Pérez (2002: 107) sugirió que el antropónimo *Tanginus* podría haber sido un topónimo o un hidrónimo en origen.

Frente a la propuesta de restitución e interpretación del siglo II d. C., se encuentra la paleocristiana, quizás del siglo VI d. C. Pese a ello, cabe manifestar la posibilidad de que la inscripción se hubiera retocado, alterado o repasado en algún momento posterior a su realización. No obstante, las líneas medias que atraviesan las letras D y A no son producto de un arado, sino que pertenecen al texto (de ser de un arado, los surcos hubieran continuado a lo largo de la superficie). Por tanto, las líneas constituyen parte de la ejecución original, concordando con un estilo de fuerte reminiscencia paleocristiana o incluso altomedieval. En este sentido, destaca sobremanera el trazo superior ondulado de la T, de influencia uncial o de bucle a la izquierda.

Sin embargo, nos encontramos ante una letra capital. Y en el caso de la D no se encontraría otra explicación que la de ser un signo abreviativo de *d(ie)*. Es más, no parece que sea seguido por un numeral como IV. Si observamos detenidamente la segunda letra, existente en la primera línea que se conserva (Figs. 1 y 2), hay un trazo vertical muy bien conservado, de orientación oblicua y constitutiva de una A, seguida de una V, pero no creemos que ambas letras sean inclusas o geminadas.

---

[3] Palomar Lapesa 1957: 101-102; Untermann 1965: 170-171, mapa 74; Abascal Palazón 1994: 87, 162, 190, 226, 229, 244 y 520.

Creemos que las letras AV podrían ser las dos primeras del mes *Augustus*; por el momento, contexto y paralelos permiten sugerir la lectura *Au(gustas aera)*, si bien no es muy habitual mostrar el mes inmediatamente después del día. Lo más común es tener los nombres *kalendas*, *nonas* o *idus* en acusativo plural, 'concertando con ellos y adjetivados, los de los meses' (Vives 1942: 261), en este caso, *Augustas*, aunque no parece que se siguiera dicha estructura. De hecho, este mes es bien conocido en inscripciones paleocristianas bajo las formas declinadas *Augustas* (Vives 1942: nº 28, 75, 117, 198 y 485), *Agustas* (Vives 1942: nº 32 [= 479], 44 y 96), *Agusta[..]* (Vives 1942: nº 234b), *Ag*. (Vives 1942: nº 124 y 153) y *Austas* (Vives 1942: nº 492), todas ellas en referencia a la era Augusta. Asimismo, la abreviatura *d(ie)*, desarrollada en forma de D con trazo oblicuo, es muy común en inscripciones de esta época (*cf*. Oliveira 1941; Vives 1942; Dias y Sousa 2006). Podemos citar la tapa de un sarcófago hallada en Mérida, donde encontramos un triple epitafio (Dias 1987 = *HEpOl* 21063); es en el primero donde localizamos el mismo signo abreviativo y, en este caso, alusivo a *d(ie) XVI Kal(endas)*. En otro epitafio, procedente de Mértola, también se reproduce este recurso abreviativo (*HEpOl* 18493); se desarrolla de nuevo la fórmula *d(ie) VIII K(a)l(endas) F(e)brua(rias)*. Además, conocemos otro fragmento mertolense cuyo estado fragmentario nos recuerda a nuestra inscripción. Se trata de un común epitafio sepulcral, cuyo *d(ie)* está igualmente abreviado con trazo oblicuo (Fig. 3).

Esta última inscripción puede ser restituida de la siguiente manera: *[- - -]centia fam(ula) d(e)i / [vix]it an(nos) XI ric(ess) i[t(!) / in pa]ce d(ie) V Kal(endas) [- - - / - - -] LVII[- - -]*.

Teniendo en cuenta todo lo comentado hasta ahora, lo leído como TAN[…] debe interpretarse en realidad como *[vixi]t an(nos)*, por lo que nuestra propuesta de restitución es la siguiente:

[-------]
[….] D(IE) AV[GVSTAS AERA] (?) [….]
[VIXI]T AN[NOS] [….]

Pese al estado fragmentario de la nueva inscripción, es de suponer que las primeras líneas contuvieran el nombre del

difunto o difunta. Por otro lado, la A con el trazo inclinado, como resultaría aquí, es también común en inscripciones paleocristianas (*cf*. Oliveira 1941; Vives 1942; Dias y Sousa 2006). El resto de formas encaja con dicha cronología, como la ya citada T, que aunque podría recordarnos a la uncial, solo se encuentra redondeada por la parte izquierda del trazo superior, siendo más propia a partir de los siglos VII-VIII d. C.

David Martínez-Chico[4]

BIBLIOGRAFÍA

Abascal Palazón, J. M. (1994): *Los nombres personales en las inscripciones latinas de Hispania*, Murcia.

Albertos Firmat, M. L. (1966): *La onomástica personal primitiva de Hispania Tarraconense y Bética*, Salamanca.

Dias, M. M. A. y Sousa, C. I. G. (2006): *Catálogo das Inscrições Paleocristãs do Território Português*, Lisboa.

Dias, M. M. A. (1987): "Inscrição de [Vin]centia", *Ficheiro Epigráfico* 21, inscripción nº 95.

Gorostidi Pi, D. (2011): "El paisaje epigráfico tarraconense en época tardoantigua: las inscripciones paleocristianas", en J. Andreu, D. Espinosa y S. Pastor (ed.), *Mors omnibus instat: aspectos arqueológicos, epigráficos y rituales en la muerte en el Occidente romano*, Madrid, pp. 529-548.

Olivares Pedreño, J. C. (2002): *Los dioses de la Hispania céltica*, Madrid.

Oliveira, P. M. de (1941): *Epigrafia Cristã em Portugal*, Lisboa.

Palomar Lapesa, M. (1957): *La onomástica personal prelatina de la antigua Lusitania*, Salamanca.

Pereira García, I. (2015): "El paisaje epigráfico en La Rioja medieval. Tradición, topografía y centros urbanos de producción publicitaria", en P. Pueyo Colomina (ed.), *Lugares de escritura: la ciudad – XII Jornadas de la Sociedad Española de Ciencias y Técnicas Historiográficas (Zaragoza, 16 y 17 de junio de 2014)*, Zaragoza, pp. 411-426.

[4] Departament de Prehistòria, Arqueologia i Història Antiga. Universitat de València. david_ele@live.com

Prósper Pérez, B. M. (2002): *Lenguas y religiones prerromanas del Occidente de la Península Ibérica*, Salamanca.

Untermann, J. (1965): *Elementos de un atlas antroponímico de la Hispania Antigua*, Madrid.

Vives, J. (1942): *Inscripciones cristianas de la España romana y visigoda*, Barcelona.

Fig. 1 - Figura 1. Imagen del fragmento epigráfico.

Fig. 2 - Diferente toma fotográfica; se aprecia el segundo trazo vertical de la letra A (seguramente hasta con un travesaño de trazo oblicuo), seguida de la V.

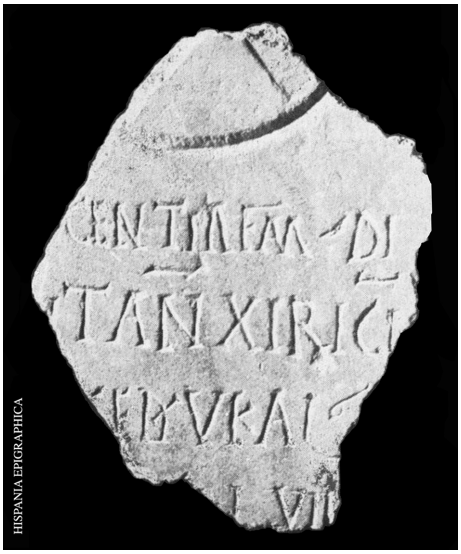

Fig. 3 - Epitafio paleocristiano de Vincentia (?), hallado en Mértola (Dias 1987).

761

UMA NOVA ESTELA FUNERÁRIA DECORADA DA NAVE (SABUGAL)

Em agosto de 2020 tomámos conhecimento da existência de uma estela funerária na povoação da Nave (concelho do Sabugal), por informação gentilmente prestada por Helena Manso, residente na localidade. O monumento encontra-se reutilizado na parede que delimita o pátio de uma moradia, na Rua do Reduto. A epígrafe está deitada sobre o seu lado direito, na base da construção.

Não foi possível apurar a sua proveniência original, nem as circunstâncias de achado, mas ela situa-se apenas a 500 m para oeste do assentamento romano de Santa Catarina, com cerca de 9500 m^2 de área de dispersão de materiais, ladeando um velho caminho de conexão entre as terras do vale do Côa e do vale do Águeda, que já foi classificado como estação viária[1].

[1] Osório, Marcos (2006) - *O povoamento romano do Alto Côa* (Territoria; 1). Guarda: Câmara Municipal, p. 70.

No adro da igreja matriz local foi anteriormente identificado o fragmento de outra estela funerária, hoje depositada no Museu do Sabugal[2], além de dois *pulvin*i de mausoléu também encontrados num edifício do aglomerado[3]. Muito provavelmente, estes achados provêm de uma necrópole existente nas proximidades da mencionada estação romana da Nave, havendo inclusivamente, na sua periferia, três sepulturas escavadas na rocha, de cronologia mais tardia.

O monumento, em granito de grão fino, é uma peça epigráfica bastante elegante, razoavelmente afeiçoada e profusamente decorada, com detalhes raros no panorama da epigrafia da Beira Interior. Contudo, não é uma estela imponente, em comparação com outros exemplares conhecidos na região. Sofreu danos recentes, especialmente quando foi assente com cimento na base do muro, revelando fraturas na cabeceira e na parte inferior. Apresenta também um veio de quartzo que atravessa a peça, longitudinalmente, que perturba o alisamento da superfície frontal. Não obstante, o monumento encontra-se bem conservado.

Dimensões: [98] x 38 x 23.

ALBONI/VS · ANGE/ITI · F(*ilius*) · H(*ic*)· S(*itus*)· E(*st*)

Aqui jaz Albónio, filho de Angeito.

Altura das letras: l. 1: 6,5 (A = 7,5); l. 2: 7; l. 3: 6,5.

Espaços: 1: 1,5-2; 2: 1-1,5; espaço inferior até à moldura: 3.

---

[2] Osório, Marcos (2017) - Estela funerária de dupla cartela da Nave, Sabugal. *Ficheiro Epigráfico*. Coimbra. 147: 599.

[3] Osório, Marcos (2013) - Pedras singulares: alguns achados arqueológicos enigmáticos do concelho do Sabugal. *Sabucale*. 5. Sabugal, p. 70.

O campo epigráfico ocupa a parte central da estela, com 31 cm de altura, delimitado por uma ranhura no topo. A inscrição conserva três linhas completas que o *ordinator* alinhou no espaço disponível, obedecendo a um eixo de simetria.

O texto é claro, mesmo contendo o nexo AN, na segunda linha. Os *puncti distinguentes* são bem percetíveis e profundos, separando os diferentes vocábulos do texto, abreviados ou por extenso. As letras não apresentam, porém, uma regularidade uniforme dentro da mesma linha, variando o seu módulo. Na l.1 o B está sobredimensionado, tal como V da l. 2. A letra E da fórmula funerária é muito mais estreita, por falta de espaço, do que o mesmo carácter, na linha anterior. São também evidentes as discrepâncias entre os SS usados.

Os indivíduos referidos na epígrafe têm antroponímia indígena, o que é comum nas estelas funerárias da região do Sabugal, como salientámos em publicação anterior[4], tendo já sido reunido neste território um bom conjunto de diferentes antropónimos pré-romanos, nesses suportes.

Da leitura do epitáfio verifica-se que estamos perante um monumento funerário erguido a *Albonius*, que tem uma área de difusão exclusivamente centrada na Lusitânia, sendo assinalado em Resende, Viseu, Fornos de Algodres, Foz Côa, Cória, Badajoz e em outras localidades da região de Cáceres[5]. O patronímico *Angeitus* está também circunscrito à mesma zona, sendo atestado em Mangualde, Idanha-a-Velha, Marvão, Martiago, Cória e em diversos locais de Cáceres[6].

Esta epígrafe da Nave é a segunda estela descoberta nesta povoação e a oitava em todo o Alto Côa, de onde sobressai a grande quantidade de monumentos funerários deste tipo que já foram identificados neste território, em comparação com as regiões envolventes[7].

---

[4] Ver nota 2.

[5] Catálogo da ADOPIA (http://adopia.huma-num.fr/pt/).

[6] Ver nota 5.

[7] Osório, Marcos (2018) – Uma reflexão sobre a epigrafia clássica da Beira Interior com o auxílio dos SIG. In Carmen Soares, José Luís Brandão e Pedro C. Carvalho (coords.) - *História Antiga: Relações Interdisciplinares. Paisagens Urbanas, Rurais e Sociais*. Vol. II. Coimbra: Imprensa da Universidade, p. 358.

Porém, esta nova estela é dos exemplares mais bem decorados, relativamente aos restantes. A peça encontra-se dividida em três partes, com decoração na parte superior e na base do campo epigráfico. A sua ornamentação tem paralelos dispersos por diferentes áreas peninsulares, sem evidenciar características particulares de uma região[8].

No topo apresenta um remate de morfologia triangular (já partido), à maneira de um frontão, que é pouco frequente nas estelas funerárias da Hispânia, sendo um modelo de possível influência clássica[9], do qual se conhecem alguns exemplares na Lusitânia, em Cárquere[10], Moncorvo[11], Idanha-a-Velha[12], Cória[13] e Cáceres[14].

A cabeceira, separada do campo epigráfico por faixa de 5 cm, está totalmente moldurada e decorada ao centro por tríscelo em relevo (muito desgastado), inserido em círculo inciso de 11 cm de diâmetro, com orifício central. A ladear a figura existem duas pequenas cavidades circulares (semelhantes aos *puncti distinguentes* do epitáfio). A roda de 3 raios curvos tem orientação sinistrorsa. Não sendo muito usual na região a oriente da serra da Estrela (entre o Tejo

---

[8] Agradecemos a Armando Redentor os contributos pessoais que nos prestou na análise aos aspetos morfológicos e decorativos deste monumento.

[9] Ver Abásolo Alvarez, José Antonio (1993) - Las estelas decoradas de la Meseta. In Trinidad Nogales Basarrate (Coord.) - *Actas de la I Reunión sobre escultura romana en Hispania.* Mérida: Ministerio de Cultura, p. 185-186.

[10] Encarnação, José d'; Vicente, Carla (2019) - Ara dedicada a Júpiter identificada em Cárquere (Resende). *O Ideário Patrimonial*. Tomar. 13, p. 8-19.

[11] Monteiro, António J. Nunes (1984) - Inscrição Funerária de Adeganha (Moncorvo). *Ficheiro Epigráfico.* Coimbra. 10: 42.

[12] Sá, Ana Marques (2007) - *Civitas Igaeditanorum: os deuses e os homens*. Idanha-a-Nova: Câmara Municipal, p. 98, 121 e 140.

[13] HEp 4, 1994: 230; HEp 8, 1998: 67.

[14] Esteban Ortega, Julio; Salas Martín, José (2003) - *Epigrafía romana y cristiana del Museo de Cáceres* [Memórias; 3]. Cáceres, p. 31-32, n.º 17, lám. 17. Rio-Miranda Alcón, Jaime (2012) - Estela hallada en el término de la Pesga (Cáceres). *Ficheiro Epigráfico*. Coimbra. 95:424.

e o Douro)[15], constitui o principal motivo iconográfico da epigrafia funerária transmontana e zamorana[16], onde exibe maioritariamente 6 ou 12 braços: o mesmo número de raios patente num dos *pulvini* encontrados nesta mesma povoação da Nave[17]. Por conseguinte, a roda de raios curvos estava presente em dois distintos monumentos da necrópole romana da Nave.

Sob o campo epigráfico encontra-se uma temática decorativa invulgar, com escassos paralelos epigráficos[18],

---

[15] Conhece-se uma estela com roda de três raios curvos sinistrorsos na Abitureira (Vila do Touro, Sabugal): Vasconcelos, José Leite de (1928-29) - Epigrafia do Museu Etnológico (Belém). Inscrições romanas. *O Archeólogo Português*. Lisboa. 28: 1 (1ª série), p. 209-227; relocalizada por Curado, Fernando Patrício (1988) - Estelas funerárias de Vila Boa (Sabugal). *Ficheiro Epigráfico*. Coimbra. 27: 123. E, em Alcains, foi descoberta igualmente uma ara votiva decorada com um tríscelo no topo do capitel, em relevo, constituindo os únicos casos conhecidos neste território: Encarnação, José d' e Guerra, Amílcar (2009) - Duas aras votivas romanas em Alcains. *Revista Portuguesa de Arqueologia*. Lisboa. 12:2, p. 182-186.

[16] Redentor, Armando (2002) – *Epigrafia romana da região de Bragança.* Trabalhos de Arqueologia. Lisboa. 24, p. 197 e Abásolo, José Antonio; García Rozas, Rosário (1990) – Sobre las estelas zamoranas y su ornamentación. *Actas del Primer Congreso de Historia de Zamora*. Zamora. Vol. 2, p. 545-560. Sobre esta temática importa ver ainda Redentor, Armando (2008) - Iconografia solar no mundo funerário da Astúria Meridional. *In* Mª do Céu Fialho, José d'Encarnação e Jaime Alvar (coord.) - *O sol greco-romano*. Coimbra: Universidade, p. 225-247.

[17] Ver nota 3.

[18] Pelas nossas pesquisas, apenas na necrópole de Yecla de Yeltes (Salamanca) existe uma estela com o mesmo padrão decorativo, mas com fiada de 4 triângulos. O local fica apenas a 70 km daqui: Martín Valls, Ricardo (1982) - Las necrópolis del castro de Yecla de Yeltes. Datos arqueológicos y epigráficos para su estudio. *Zephyrus*. Salamanca. 34-35, p. 182, n.º 1. Em Braga, conhece-se uma estela com decoração geométrica em ziguezague, sob o campo epigráfico, que apela à mesma ambiência indígena: Redentor, Armando (2017) – *A Cultura Epigráfica no Conventus Bracaraugustanus (Pars Occidentalis*): percursos pela sociedade brácara da época romana. Coimbra: Imprensa da Universidade, p. 193, n.º 260, estampa XVIII.

composta por duas fiadas de 3 triângulos, sobrepostas, ora com o vértice para cima, ora com o vértice para baixo, que parecem representar 4 losangos, no efeito ótico em negativo. Exibe ainda pontos no centro das figuras da fiada superior e no espaço entre esta e a fiada inferior (que não os inclui). Esta complexa composição de carácter geométrico, que ocupa uma faixa de 15 cm da parte inferior da estela, sugere ambientes indígenas e lembra os motivos presentes em outros suportes, especialmente nas cerâmicas de decoração brunida, incisa e pintada que caracterizam a Idade do Bronze nesta e em muitas outras regiões[19].

Os dados não são suficientemente explícitos para atribuir uma cronologia ao monumento. A perfeita combinação entre decorações indígenas e influências clássicas impede uma datação segura. Contudo, pela análise paleográfica, pela tipologia e decoração do monumento e pela onomástica indígena, poder-se-ia integrá-lo numa cronologia antiga, em torno da mudança de Era.

Marcos Osório

19 Vilaça, Raquel (1995) – *Aspectos do povoamento da Beira Interior (Centro e Sul) nos finais da Idade do Bronze*. Lisboa: Instituto Português do Património Arquitectónico e Arqueológico (Trabalhos de Arqueologia; 9), p. 282-287. Osório, Ana Bica (2013) - *Gestos e materiais: uma abordagem interdisciplinar sobre cerâmicas com decorações brunidas do Bronze Final / I Idade do Ferro*. 2 vols. Dissertação de Doutoramento em Arqueologia pela Universidade de Coimbra, p. 134. Vilaça, Raquel; Soares, Inês; Osório, Marcos; GIL, Francisco (2018) – Cerâmicas pintadas de "tipo Carambolo" na Beira Interior (Centro de Portugal). *SPAL*. 27(2), p. 71 e 74.

761

761